

Jon

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
:הַרְגָהּ מִמֶּנּוּ אֱלֹהֵי הַיָּם אֶל-יְהוָה וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
মাছের পেটের মধ্যে থাকাকালীন যোনা প্রভু, তাঁর ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করে বলেছিলেন,
H11710 H4578 H0430 H3068 H0413 H3124 H6419

2
שֵׂאֵל פֶּתַח וַיִּעַנּוּ וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
পাতালের পেট-থেকে এবং-উত্তর-দিলেন-আমাকে সদাপ্রভুর প্রতি- আমার আপদ-থেকে ডেকেছি এবং-বলল
H7585 H0990 H3068 H0413 H7121 H0559

קוֹלִי אֶמְצָא
আমার-কণ্ঠস্বর শুনেছ
שֶׁעָשִׂיתִי
চেষ্টায়েছি
H8085 H7768

“আমি খুব খারাপ অবস্থার মধ্যে ছিলাম | আমি প্রভুকে সাহায্যের জন্য ডাকলাম এবং তিনি আমাকে উত্তর দিলেন! আমি কবরের আরো গভীরে ছিলাম প্রভু, আমি আপনাকে চিৎকার করে ডাকলাম এবং আপনি আমার রব শুনতে পেলেন!

3
תֹּמָרִים כָּל-יְבָבַי וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
তোমার-ভাঙন সমস্ত- ঘেরাও-আমাকে এবং-নদী সমুদ্রের হৃদয়ে গভীরে এবং-নিষ্ফেপ-করেছ-আমাকে
H4867 H3605 H5437 H5104 H3220 H3824 H4688 H7993

עָבַרְתִּי
পার-হয়েছে
עָלַי
আমার-উপরে
וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
এবং-তোমার-তরঙ্গ
H1530

“আপনি আমাকে সমুদ্রে ফেলে দিয়েছিলেন | আপনার শক্তিশালী ডেউ আমার উপর পড়েছিল | আমি গভীর, অতি গভীর সমুদ্রে ডুবে গেলাম | আমার চারিদিকে কেবলই জল ছিল |

4
אֶל-לְהַזְכִּירָהּ אֶת-יְהוָה וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
প্রতি- তাকানো আবার-করব কেবল তোমার-চোখের সামনে-থেকে বিভাঙিত-হয়েছি বলেছি এবং-আমি
H0413 H5027 H3254 H0389 H5048 H1644 H0559 H0589

וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
তোমার-পবিত্র মন্দিরে
H6944 H1964

তখন আমি ভাবছিলাম, ‘এখন আমাকে বাধ্য হয়েই সেইখানে যেতে হবে যেখানে আপনি আমাকে দেখতে পাবে না |’ কিন্তু আমি সাহায্যের জন্য তবু আপনার পবিত্র মন্দিরের দিকে চেয়েছিলাম |”

5
:לְרַאשֵׁי אֶת-יְהוָה וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
আমার-মাথার-জন্য মোড়ানো শৈবাল ঘেরাও-আমাকে অতল প্রাণ পর্যন্ত- জল আবৃত-করেছে-আমাকে
H2280 H5488 H5437 H8415 H5315 H5704 H4325 H0661

“সমুদ্রের জল আমার চারিদিক ঘিরে ধরল | জল আমার মুখ ঢেকে দিল, আমি নিঃশ্বাস নিতে পারছিলাম না | ক্রমশঃ আমি গভীর থেকে গভীরতর সমুদ্রে চলে যেতে থাকলাম | সমুদ্রের শৈবাল আমার মাথার চারিদিক জড়িয়ে গেল |

6
מִשָּׁמַיִם וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
গর্ভ-থেকে এবং-তুলেছেন চিরকালের-জন্য আমার-জন্য তার-গরাদের পৃথিবী নেমেছি পর্বতের তলে-জন্য
H7845 H5927 H5769 H1157 H1280 H0776 H3381 H2022 H7095

אֱלֹהֵי הַיָּם
আমার-ঈশ্বর
וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
সদাপ্রভু
וַיִּזְכֹּר לְיַתְפָּלָהּ
আমার-প্রাণ
H0430 H3068

আমি সমুদ্রের তলদেশে ছিলাম, যেখান থেকে পাহাড়গুলো আরম্ভ হয়েছে। আমি ভেবেছিলাম আমি এই কারাগারে সারা জীবনের জন্য বন্দী হয়ে গেছি। কিন্তু প্রভু আমার ঈশ্বর, আমাকে আমার কবরের মধ্য থেকে বের করে আনলেন! ঈশ্বর, আপনি আবার আমাকে জীবন দান করলেন!

אֵלָּהּ תוֹמָר-כֹּחֶה H0413
 אֵבֶן-אֶסֶחֶה H0935
 אֲרָרָה אֲרָרָה-כֹּרֶחֶי H2142
 אֲדָמָה אֲדָמָה-כֹּרֶחֶי H3068
 אֶת-אֶת-כֹּרֶחֶי H0853
 אֲנִי אֲנִי-כֹרֶחֶי H5315
 אֶל-אֶל-כֹּרֶחֶי
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H7723
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H1892
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104

“আমার আত্মা সব আশা ছেড়ে দিয়েছিলেন। কিন্তু তখন আমি প্রভুকে স্মরণ করলাম। প্রভু, আমি আপনার কাছে প্রার্থনা করেছিলাম। এবং আপনি আপনার পবিত্র মন্দিরে আমার প্রার্থনাগুলি শুনেছিলেন।

אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H7723
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H1892
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104

“কয়েক জন লোক মবল্যহীন মূর্তি পূজা করে। কিন্তু ঐ মূর্তিগুলি কখনই তাদের সাহায্য করবে না।”

אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H7723
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H1892
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104

পরিত্রাণ কেবল প্রভুর কাছ থেকেই আসে! প্রভু আমি আপনার উদ্দেশ্যে উৎসর্গ করব এবং আমি আপনার প্রশংসা করব ও আপনাকে ধন্যবাদ জানাবো। আমি আপনার কাছে বিশেষ প্রতিশ্রুতি করব এবং যেগুলি করব বলে আমি প্রতিশ্রুতি করেছিলাম সেই সব কাজগুলো আমি করব।”

אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H7723
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H1892
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104
 אֲמָר-אֲמָר-כֹּרֶחֶי H8104

তখন প্রভু ওই মাছটির সঙ্গে কথা বললেন এবং মাছটি বমি করে যোনাকে জমির উপরে ফেলল।